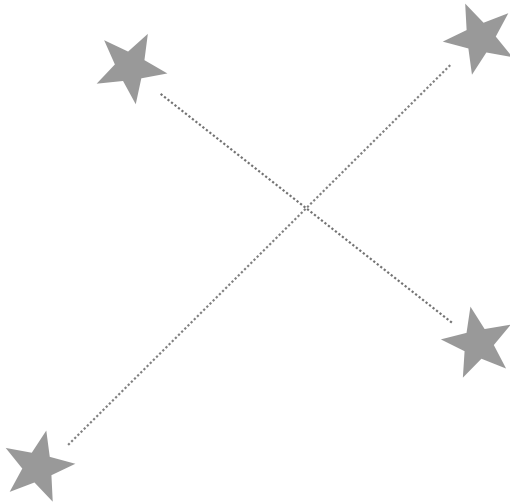


Revista de _____



Derecho Internacional
y del Mercosur

Direito Internacional
e do Mercosul



Director • Diretor
Luis Alejandro Estoup

AÑO 6 • Nº 1

LA LEY

 **SINTESE**
EDITORA

EQUIPO DE COORDINACIÓN JURÍDICA — EQUIPE DE COORDINAÇÃO JURÍDICA

Argentina

Julián Linares Figueroa
Gustavo Martín Lozano
Marcos Eduardo Moiseeff
Alejandro Perotti
María Inés de San Martín

Bolivia

Eduardo Maldonado Ramirez
Nancy Romero Berrios

Brasil

Gabriel Assis de Almeida
María Teresa de Cárcomo Lobo
Alfredo Lupatelli Jr.
Eliane Maria Octaviano Martins
José Odilon Marroni Vitola

Chile

Alfredo Ugarte Soto
Francisco Tapia Guerrero

Paraguay

Susana Maluf

Uruguay

Jorge Fernández Reyes
Pablo González Bianchi
Pablo Labandera Ipata

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN PERIODÍSTICA — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO PERIODÍSTICA

Diego Mayocho
Mariana Pernas
Mario Werbach
Gabriela Wurcel

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN ECONÓMICA Y DE ESTADÍSTICAS — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO ECONOMICA E DE ESTADÍSTICAS

Pablo Fernando Becco
Antonio Carlos Fraquelli

EQUIPO DE HISTORIADORES — EQUIPE DE HISTORIADORES

Alejandro Gómez
Klauss Gallo

CORRESPONSALES — CORRESPONSAIS

Bruselas

Sebastián Santander

Paris

Mariela Nocer

HONORABLE CONSEJO CONSULTIVO — HONORÁVEL CONSELHO CONSULTIVO

Atilio Alterini, Enrique Barreira, Antonio Boggiano, Darío Calderón, Carlos J. Colombo, Luis Adolfo Estoup, Sara Feldstein de Cárdenas, Ives Gandra da Silva Martins, Carlos Alberto González, Paulo Napoleao Nogueira da Silva, Luiz Olavo Baptista, Ricardo Olivera García, Ana Isabel Piaggi, Celso Ribeiro Bastos, Guido Fernando Silva Soares.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL EN TRAMITE

IMPRESO EN LA ARGENTINA

La Ley Sociedad Anónima Editora e Impresora
Tucumán 1471
C. P. 1050 AAC - Buenos Aires
Argentina
Tel. 4378-4841

EDITORIAL

Mudanzas en el Derecho del Mercosur, **por Luis Alejandro Estoup**

Mudanças no Direito do Mercosul, por Luis Alejandro Estoup

CHANGES IN MERCOSUR'S LAW, BY LUIS ALEJANDRO ESTOUP

1

Doctrinas/Doutrinas/Doctrines

a) DERECHO INTERNACIONAL/
DIREITO INTERNACIONAL/INTERNATIONAL LAW



GLOBAL: La Mundialización del Derecho Laboral (El Regreso High Tech al Feudalismo), **por Rodolfo Capón Filas y Mario Antonio Lobato De Paiva**

***GLOBAL:** A Mundialização do Direito Laboral (O Retorno High Tech ao Feudalismo), por Rodolfo Capón Filas e Mario Antonio Lobato de Paiva*

11

GLOBAL: GLOBALISATION ON LABOR LAW (THE HIGH TECH RETURN TO FEUDALISM), BY RODOLFO CAPÓN FILAS E MARIO ANTONIO LOBATO DE PAIVA

RELACIONES INTERNACIONALES: ¿Reactivación de las Negociaciones Euro-Mercosur bajo el temor del “Síndrome Mejicano”?, **por Sebastián Santander**

***RELAÇÕES INTERNACIONAIS:** Reativação das Negociações Euro-Mercosul sob o temor da “Síndrome Mexicana”?, por Sebastián Santander*

20

INTERNATIONAL RELATIONSHIPS: REACTIVATION OF THE TRADING EURO-MERCOSUR UNDER THE FEAR OF “MEXICAN SYNDROME”, BY SEBASTIÁN SANTANDER

QUIEBRAS: La Reforma del Derecho Falimentario Brasileño y el Ejemplo de la Nueva Lei Peruana de Reestructuración Empresarial, **por Paulo Roberto Colombo Arnoldi y Taís Cristina De Camargo Michelin**

***QUEBRAS:** A Reforma do Direito Falimentar Brasileiro e o Exemplo da Nova Lei Peruana de Reestruturacão Empresarial, por Paulo Roberto Colombo Arnoldi e Taís Cristina de Camargo Michelin*

29

BANKRUPCY: REFORMS ON BRAZILIAN BANKRUPCY LAW AND THE EXAMPLE OF THE PERUVIAN NEW LAW OF ENTERPRISE RESTRUCTURING, BY PAULO ROBERTO COLOMBO ARNOLDI E TAÍS CRISTINA DE CAMARGO MICHELAN

FRANCIA-OMC: Una medida francesa destinada a proteger la salud cumple los requisitos legales establecidos por la OMC. Comentarios al Informe del Organo de Apelación de la Organización Mundial de Comercio en el Asunto “Comunidades Europeas- Medidas que afectan al amianto y productos que contienen amianto”, **por Alejandro Zothner Meyer**

40

FRANCA-OMC: *Uma medida francesa destinada a proteger a saude cumpre os requisitos legais estabelecidos pela OMC. Cometários ao Informe do Orgão de Apelação da Organização Mundial de Comércio no Assunto: “Comunidades Europeas – Medidas que afetam o amianto e produtos que contém amianto”, por Alejandro Zothner Meyer*

FRANCE-OMC: A FRENCH RULE ASSIGNED TO PROTECT THE HEALTH, PERFORMS THE LEGAL REQUIREMENT ESTABLISHED BY THE OMC. COMMENTARIES TO THE REPORT OF THE ORGAN OF APPEAL OF THE WORLD TRADE ORGANIZATION IN THE SUBJECT “EUROPEAN COMMUNITIES-RULES WHICH AFFECT THE AMIANTHUS AND PRODUCTS THAT CONTAIN AMIANTHUS”, BY ALEJANDRO ZOTHNER MEYER

b) DERECHO DEL MERCOSUR Y DE LA INTEGRACION / DIREITO DO MERCOSUL E DA INTEGRAÇÃO / MERCOSUR AND INTEGRATION LAW



MERCOSUR-INSTITUCIONAL: “Estructura Institucional y Derecho en el Mercosur”, **por Alejandro Daniel Perotti**

63

MERCOSUL-INSTITUCIONAL: *“Estrutura Institucional e Direito no Mercosul”, por Alejandro Daniel Perotti*

MERCOSUR-INSTITUTIONAL: “INSTITUTIONAL STRUCTURE AND MERCOSUR LAW”, BY ALEJANDRO DANIEL PEROTTI

INTEGRACION AMERICANA: Tras diez años de Mercosur y más de cuarenta de Integración, algunos caracteres del tipo asociativo en Latinoamérica, **por Mario A. Midon**

138

INTEGRAÇÃO AMERICANA: *Depois de dez anos de Mercosul e mais de quarenta de Integração, alguns caracteres do tipo Associativo na América Latina, por Mario A. Midon*

AMERICAN INTEGRATION: AFTER TEN YEARS OF MERCOSUR AND MORE FORTY OF INTEGRATION, SOME TYPE OF ASSOCIATED CHARACTERS IN LATIN AMERICA, BY MARIO A. MIDON

UNION EUROPEA: El Euro: aspectos del derecho internacional privado, **por Andrea Giardina**

151

UNIAO EUROPEIA: *O Euro: aspectos do direito internacional privado, por Andrea Giardina*

EUROPEAN UNION: THE EURO: SOME ASPECTS OF THE PRIVIED INTERNATIONAL LAW, BY ANDREA GIARDINA

BRASIL: Importación Paralela de Medicamentos, por Antonio Fonseca

BRASIL: Importação Paralela de Medicamentos, por Antonio Fonseca

164

BRAZIL: PARALLEL IMPORT OF MEDICATIONS, BY ANTONIO FONSECA

JURISPRUDENCIA/JURISPRUDENCE



ORGANIZACION MUNDIAL DE COMERCIO/ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO/WORLD TRADE ORGANIZATION

1) CHILE-ARGENTINA SETIEMBRE 2001: Salvaguardias sobre la exportación de duraznos en conserva

1) CHILE-ARGENTINA SEPTEMBRO de 2001: Salva-vidas sobre a exportação de pêssegos em conserva

177

1) CHILE-ARGENTINA SEPTEMBER 2001: SAFEGUARDS ON CANNED PEACHES EXPORTS

2) BRASIL-ARGENTINA NOVIEMBRE de 2001: Medidas Antidumping sobre la exportación de pollos

2) BRASIL-ARGENTINA NOVEMBRO de 2001: Medidas Antidumping sobre a exportação de frangos

179

2) BRASIL-ARGENTINA NOVEMBER 2001: ANTIDUMPING DISPOSITIONS ON CHICKEN EXPORTS

ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL/ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DA PROPRIEDADE INTELECTUAL/WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION

1) CASO: Société des Produits Nestlé S.A. v. DRCT Limited Diciembre de 2001

1) CASO: Société des Produits Nestlé S.A. v. DRCT Limited Dezembro de 2001

182

1) CASE: SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A. v. DRCT LIMITED DECEMBER DE 2001

2) CASO: Nike, Inc. v. Aladin Hammam, Noviembre del 2001

2) CASO: Nike, Inc. v. Aladin Hammam, Novembro de 2001

186

2) CASE: NIKE, INC. v. ALADIN HAMMAM, NOVEMBER DE 2001



BRASIL: LEI Nº 10.303, DE 31 DE OUTUBRE DE 2001. Altera y acrecienta dispositivos en la Ley nº 6.404, de 15 de diciembre de 1976, que dispone sobre las Sociedades por Acción, y en la Ley nº 6.385, de 7 de diciembre de 1976, que dispone sobre el mercado de valores mobiliarios y crea la Comisión de Valores Mobiliarios

BRASIL: Lei Nr. 10.303, de 31 de Outubro de 2001. Altera e acrescenta dispositivos na Lei nº. 6.404, de 15 de dezembro de 1976, que dispõe sobre as Sociedades por Ações, e na Lei nº. 6.385, de 7 de dezembro de 1976, que dispõe sobre o mercado de valores mobiliários e cria a Comissão de Valores Mobiliários

BRAZIL: LAW NO 10.303 OF OCTOBER 31ST, 2001. IT ALTERS AND INCREASES DEVICES IN THE LAW NO 6404 OF DECEMBER 15TH, 1976, IN WHICH DISPOSES ABOUT THE SHARE SOCIETIES, AND THE LAW NO 6385 OF DECEMBER 7, 1976, WHICH DISPOSES ABOUT THE SECURITIES MARKET AND CREATES THE COMMISSION OF SECURITIES

195

ARGENTINA: EMERGENCIA PUBLICA Y REFORMA DEL REGIMEN CAMBIARIO Ley 25.561. Se declara la emergencia pública en materia social, económica, administrativa, financiera y cambiaria. Régimen cambiario. Modificaciones a la Ley de Convertibilidad. Reestructuración de las obligaciones afectadas por el régimen de la presente ley. Obligaciones vinculadas al sistema financiero. Obligaciones originadas en los contratos de administración regidos por normas de derecho público. Obligaciones originadas en los contratos entre particulares, no vinculadas al sistema financiero. Cambio de títulos. Protección de usuarios y consumidores. Disposiciones complementarias y transitivas

ARGENTINA: EMERGÊNCIA PUBLICA E REFORMA DO REGIME CAMBIARIO Lei 25.561 Declare-a emergência pública em matéria social, econômica, administrativa, financeira e cambiária. Regime cambiário. Modificações à Lei de Convertibilidade. Reestruturação das obrigações afetadas pelo regime da presente lei. Obrigações vinculadas ao sistema financeiro. Obrigações originadas nos contratos de administração regidos por normas de direito público. Obrigações originadas nos contratos entre particulares, não vinculadas ao sistema financeiro. Troca de títulos. Proteção de usuários e consumidores. Disposições complementares e transitivas

221

ARGENTINA: PUBLIC EMERGENCY AND REFORMATION OF THE EXCHANGE REGIME – LAW NO 25.561 – DECLARES PUBLIC EMERGENCY IN SOCIAL, ECONOMICS, ADMINISTRATIVE, FINANCIAL AND EXCHANGE MATTER. EXCHANGE REGIME. MODIFICATIONS TO THE CONVERSION LAW. RESTRUCTURING THE OBLIGATIONS AFFECTED BY THE REGIME OF THE PRESENT LAW. LIABILITIES ENTAILED TO THE FINANCIAL SYSTEM. OBLIGATIONS ORIGINATED IN THE CONTRACTS OF ADMINISTRATION DISPOSED BY RULES OF PUBLIC LAW. LIABILITIES ORIGINATES IN PRIVATE AGREEMENTS NOT ENTAILED IN THE FINANCIAL SYSTEMS. CHANGE OF HOLDINGS. PROTECTION FOR USERS AND CONSUMERS. COMPLEMENTARY AND TRANSITIVE DISPOSITIONS

PROTOCOLO DE OLIVOS. Para la solución de controversias en el MERCOSUR
PROTOCOLO DE OLIVOS. Solução de controversias no MERCOSUL

228

PROTOCOLO DE OLIVOS. FOR THE SOLUTION OF CONTROVERSY IN MERCOSUR

BIBLIOGRAFIA Y ENCUENTROS /
BIBLIOGRAFIA E ENCONTROS /
BIBLIOGRAPHY AND ENCOUNTERS



Derecho Vigente del Mercosur

Direito Vigente do Mercosul

MERCOSUR'S LEGAL SYSTEM

247

COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS /
COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS /
FOREIGN TRADE & CUSTOMS /



“El milagro de la exportación de vinos”

“O Milagre da Exportação de Vinhos”

“THE MIRACLE OF THE WINE EXPORTATION”

249

HISTORIAS / STORIES



Orígenes de los empresarios modernos, **por Alejandro Gómez**

*Origens dos Empresarios Modernos, **por Alejandro Gómez***

“THE ORIGIN OF THE MODERN MANAGERS”, **BY ALEJANDRO GÓMEZ**

269

VIII - BLANCA